

HRV Lokve - kružne i prstenaste strukture u krajobrazu
LOKVE ORMATINE

Lokve su nerijetko estetski veoma lijepi elementi krajobrazu. Njihova pravilna kružna struktura često privlači pažnju. Učestala pravilnost oblika još je jače naglašena time što je i unutar same lokve vegetacija obično pravilno prstenasto ili koncentrično raspoređena. Budući da tijekom godine dolazi do kolebanja razine vode (a neke i pre-suše), u lokvi se oblikuju prstenasti odsječci obalnog pojasa koji su duže ili kraće vrijeme u godini izloženi periodičnom isušivanju i navlaživanju ili preplavlivanju vodom. Takvim različitim ekološkim uvjetima prilagodene su raznolike vodene i močvarne biljne vrste. Obično u središnjim dijelovima lokava uspijeva isključivo vodeno bilje, a često je taj dio bez vegetacije, pa se i u lokvi oblikuje neka vrsta kruga, a oko njega još i koncentrični pojasevi močvarne vegetacije.

SLO Kali - krožne in prstanaste strukture v krajini
KALI ORMATINE

Kali neredko predstavljajo estetsko nenavadno lepe elemente krajine. Njihova pravilna krožna struktura pogosto pritegne pozornost. Pogosta pravilnost oblik je še močnejše poudarjena z dejstvom, da je tudi znotraj samega kala vegetacija običajno pravilno prstanasto ali koncentrično razporejena. Ker med letom prihaja do nihanja vodne gladine (nekateri kali tudi presahnejo), se v kalu izoblikujejo prstanasti odseki obalnega pasu, ki so v daljših ali krajših obdobjih v letu izpostavljeni periodičnemu izsuševanju in navlaževanju ali preplavljanju z vodo. Tako različnim ekološkim pogojem so prilagojene raznolike vodne in močvirnate rastline. V osrednjih delih kalov po navadi uspevajo izključno vodne rastline, ta del kala je pogosto brez vegetacije, vendar pa se v kalu ravno tako izoblikuje nekakšna vrsta kroga, okrog njega pa še koncentrični pasovi močvirnate vegetacije.



Pravilni krug lokve Diviška naglašen je subvezidima koji odjeljuju popliska

Pravilni krug kala Diviška je poudarjen s subvezidima, ki razmejujejo popliska. The regular circular shape of Diviška Pond is accentuated by the dry stone walls that divide individual pastures. Die kreisförmige Form des Teiches Diviška wird von den Trockenmauern zur Abgrenzung der einzelnen Weiden zusätzlich betont.



Vetlika zelena žaba/ Debeloglavka/ Marsh frog/ Seefrosch (Pelodytes ridibundus)

ENG Ponds - circular and annular structures in the landscape
THE ORMATINE PONDS

Ponds are often aesthetically beautiful elements of the landscape. Their regular circular structure easily attracts attention. The regularity of their form is even more accentuated by the regular concentric circles of vegetation inside them. Since the water level oscillates during the year (some ponds even dry up), annular sections are formed on the banks of the pond, which periodically dry up or are flooded with water for shorter or longer periods of time. A variety of aquatic and marsh plant species have adapted to these varying ecological conditions. Usually, only aquatic plants can grow in the central parts of the ponds. In fact, this part of the pond is often devoid of vegetation, which results in a kind of circle being formed in the pond, around which there are concentric rings of marsh vegetation.

DEU Lokve - kreis- und ringförmige Strukturen in der Landschaft
ORMATINE-TEICHE

Die Teiche sind oft ästhetisch besonders schöne Landschaftselemente. Ihre kreisförmige Struktur erweckt leicht unsere Aufmerksamkeit. Ihre Form wird dadurch hervorgehoben, dass sich die Vegetation innerhalb des Teiches oft ringförmig oder konzentrisch verteilt. Infolge der Schwankungen des Wasserspiegels im Laufe des Jahres (manche Teiche trocknen sogar komplett aus!) bilden sich an den Ufern ringförmige Segmente, die längere oder kürzere Zeitperioden im Jahr im Trockenen stehen oder vom Wasser überflutet werden. Diesen abwechslungsreichen Umweltbedingungen haben sich diverse Wasser- und Sumpfpflanzen angepasst. Üblicherweise wachsen im mittleren Teil des Teiches ausschließlich Wasserpflanzen. Oft ist dieser Bereich aber komplett frei von Gewächsen, sodass in der Mitte des Teiches ein leerer Kreis und um ihn herum konzentrische Ringe mit Sumpfpflanzen entstehen.

HRV JESTE LI ZNALI?

- Zahvaljujući raznolikoj vegetaciji vodenih i močvarnih biljaka u lokvi se razvija bogat svijet životinja pa, primjerice, u vodi možemo pronaći ličinke vretenaca, vodene stjenice i kornjaše, ali i ubačene ribice gambuzije - nažalost invazivne, koje potiskuju autohtone vrste.
- Ornitološkim istraživanjima na izabranim lokvama Šotoventa pronađeno je 50 vrsta ptica. Neke od njih vrlo su zanimljive poput prekrasno obojenog vodomara (Alcedo atthis) ili vodene kokošice (Rallus aquaticus) koja se, obično u paru, zadržava uza svaku veću lokvu otoka Krka.

SLO ALI STE VEDELI?

- Zaradi raznolike vegetacije vodnih in močvirnatih rastlin se v kalu razvije bogat živalski svet. Tako lahko denimo v vodi najdemo ličinke kačjih pastirjev, vodne stenice, hrošče, vnesene ribice gambuzije - žal invazivne, ki izrivajo avtohtone vrste.
- Med ornitološkim raziskovanjem so na izbranih kalih Šotoventa našli 50 vrst ptic. Nekatere od njih so zelo zanimive, kot je prekrasno obarvan vodomec (Alcedo atthis) ali mokož (Rallus aquaticus), ki se običajno v paru zadržuje ob vsakem večjem kalu na otoku Krku.



Orhideja zasušica (Spiranthes spiralis) uz lokvu Ormatine

Zauša širica (Spiranthes spiralis) ob kalu Ormatine/ Autumn lady's tresses (Spiranthes spiralis) next to Ormatine Pond/ Herbst-Düchsenz (Spiranthes spiralis) am Teich Ormatine



Vodomari se često zadržavaju uz lokve

Vodomeri se pogosto zadržujejo ob kalih/ The kingfisher is a frequent visitor to ponds/ Eisvogel halten sich oft an Teichen auf

ENG DID YOU KNOW?

- Thanks to the variety of aquatic and marsh plant species, the pond is home to a variety of animal species as well. For example, in the water we can find dragonfly larvae, water bugs and beetles, but also mosquitofish (an invasive species that has been introduced into the pond and adversely affects indigenous species).
- Ornithological research on selected ponds of the Šotoventa area has revealed 50 bird species. Some of them are very interesting, such as the wonderfully coloured kingfisher (Alcedo atthis) or the water rail (Rallus aquaticus), which can be found, usually in pairs, at nearly every larger pond on the island of Krk.

DEU WUSSTEN SIE SCHON?

- Dank der Vielfalt der Wasser- und Sumpfpflanzen besitzt ein Teich auch eine vielfältige Tierwelt. Beispielsweise finden wir dort Libellenlarven, Schwimmwanzen und Käfer, aber auch Moskitofisch, eine invasive Fischart, die hier eingeführt wurde, jedoch autochthone Arten leider gefährdet.
- Bei ornithologischen Untersuchungen bestimmter Teiche in der Gegend Šotoventa wurden 50 Vogelarten gezählt. Einige von ihnen sind sehr interessant, wie beispielsweise der schön gefärbte Eisvogel (Alcedo atthis) oder die Wasserralle (Rallus aquaticus), die - meistens in Paaren - an allen größeren Teichen der Insel Krk zu finden ist.